

**7**  
Husitský kráл Jiří z Poděbrad a Kunštátu  
(Zápas o autoritu – demokratický kráл Jiří  
a teokratický Řím), 1923  
vaječná tempera, olej, plátno  
**405 X 480 CM**

The Hussite King Jiří of Poděbrady and Kunštát  
(The Struggle for Authority – Democratic King Jiří  
and Theocratic Rome), 1923  
egg tempera, oil, canvas, 405 x 480 cm

**8**  
Poslední dny Jana Amose  
Komenského v Naardenu  
(Plamínek naděje), 1918  
vaječná tempera, olej, plátno  
**405 X 620 CM**

The Last Days of Jan Amos Komenský in Naarden  
(A Flicker of Hope), 1918  
egg tempera, oil, canvas, 405 x 620 cm

**9**  
Svatá hora Mont Athos  
(Vatikán pravoslavi), 1926  
vaječná tempera, olej, plátno  
**405 X 480 CM**

The Holy Mount Athos  
(The Vatican of Orthodox Church), 1926  
egg tempera, oil, canvas, 405 x 480 cm

**10**  
Přísaha Omladiny pod slovanskou lípou  
(Slovanské obrození), 1926 (nedokončeno)  
vaječná tempera, olej, plátno  
**390 X 590 CM**

The Oath of Omladina under the Slavic Linden Tree  
(Slavic Renascence), 1926 (unfinished)  
egg tempera, oil, canvas, 390 x 590 cm

**11**  
Apoteóza z dějin Slovanstva  
(Slovanstvo pro lidstvo!), 1926  
vaječná tempera, olej, plátno  
**480 X 405 CM**

The Apotheosis of the Slavs  
(Slavs for Mankind), 1926  
egg tempera, oil, canvas, 480 x 405 cm

Magdalena Juříková  
ředitelka GHMP  
The Director of Prague City Gallery

**G HMP**  
**ALFONS MUCHA SLOVANSKÁ EPOPEJ**  
**19.7.18–13.1.19 THE SLAV EPIC**

Slovanská epopej se po dvouleté přestávce opět objevuje před veřejností. Tentokrát v prostorách, které jsou spojeny se vznikem Československa a zároveň s dalším dílem Alfonse Muchy, který zde dekoroval Primátorský salónek. Výstavní prostor v Obecním domě patří k nejrepräsentativnějším v Praze a jeho svým secesním charakterem velice správně je s autorskou dekorativní tvorbou. Pro cyklus Slovanské epopeje pochoptebele vytvářejí také velice vhodnou kulisu, nicméně jejich kapacita nestačí pro všechn dvacet monumentálních pláten. Vystaveno je zde jedenáct obrazů měřicích rozdílnou výšku, které vesměs vznikly během první světové války a po ní, kdy byl Mucha nuten původní rozměry přizpůsobit omezeným dodávkám plátna z Belgie.

After two years, *The Slav Epic* is again presented to the public. This time on the premises of the Municipal House, connected with the founding of Czechoslovakia and with another work by Alfons Mucha, who decorated the Mayor's Hall there. The exhibition space of the Municipal House is one of the most representative in Prague and its Art Nouveau character is very closely related to Mucha's decorative work. It gives a very suitable backdrop for *The Slav Epic* series, but its capacity is not enough for all of its twenty monumental canvases. Therefore it features eleven smaller-scale paintings mostly created during the First World War and later on, when Mucha was forced to adapt the original dimensions to the limited supply of canvas from Belgium.

The presentation of Mucha's *Slav Epic* in the Municipal House is a worthy contribution to the

Spojení prostředí Obecního domu a Muchovy Slovanské epopeje

představuje důstojný příspěvek

k významnému výročí existence

nášeho státu, jehož přůvodní idea

se inspirovala slovanskými dějinami a jejich odkazem.

The presentation of Mucha's *Slav Epic* in the Municipal House is a worthy contribution to the

After a successful reception of

Mucha's series in Japan, where *The Slav Epic* at the National Art Center was seen by over 660,000 people,

there comes another opportunity

for Czech and foreign visitors to see

the larger part of this series in the

grand atmosphere of the Municipal

House as the historic center from

which Czech statehood arose.

The exhibition has a different architecture from what the viewers are used to. We have tried to present the paintings in such a way so that everyone can get a better idea about the technical aspect of Mucha's work, revealing at the same time how the canvas is mounted on the base frame. The installation makes it possible to see the paintings from the back and check the strength and quality of the canvas carefully chosen by Mucha for this purpose. We believe that this unusual view of Mucha's monumental masterpieces will bring new experiences to the public and prove that *The Slav Epic* is still in good shape and can be expected to give us joy in another century.

Alfons Mucha  
Slovanská epopej  
*The Slav Epic*

19.7.2018 – 13.1.2019  
19 July 2018 – 13 January 2019

Obecní dům Municipal House  
náměstí Republiky 5, 11121 Praha 1  
Otevřeno denně od 10 do 19  
Open daily from 10 am to 7 pm

Kurátorka Curator: Magdalena Juříková  
Grafické řešení Graphic Design: Anymade Studio

Architektonické řešení: Exhibition Design: Qubus Design Studio

Text: Vlasta Černá, Nelly Šimková

Projektování: Helena Pečáčková

Instalace a produkce: vedoucí

Head of Installation and Production: Diana Brabcová

PR a marketing: vedoucí

Head of Public Relations and Marketing: Michaela Vrchoťová

Vzdělávací program: vedoucí

Head of Educational Programs: Lucie Haškovcová

Vystava se koná pod záštitou Adriana Kramářové, primátorky hl. m. Prahy, a Jany Wolfe, radniční hl. m. Prahy pro oblast kultury, památkové péče a cestovního ruchu.

The exhibition is held under the patronage of Adriana Kramářová, Mayor of Prague, and Jan Wolf, Prague City Councillor for Culture, Heritage Preservation and Tourism.

[www.ghmp.cz](http://www.ghmp.cz)

Děj obrazu vyjadruje dramatickou scénu setkání krále Jiřího s pápežským legátem v dnes již nedochovaném prostoru Králové dvora na Starém Městě pražském, na společném sjedtu kalvínských a katolických se jejich biskupy. Převržená židle zde rozhodla o budoucnosti krále Jiřího v této zemi není nikoho, kdo je hoden soudit némi svědomí."

Děj obrazu vyjadruje dramatickou scénu setkání krále Jiřího s pápežským legátem v dnes již nedochovaném prostoru Králové dvora na Starém Městě pražském, na společném sjedtu kalvínských a katolických se jejich biskupy. Převržená židle zde rozhodla o budoucnosti krále Jiřího v této zemi není nikoho, kdo je hoden soudit némi svědomí."

Prázdna voda hladina značí Komenského úplnou opuštěnost. Jen malý plamínek horčicu lameny na pobřeží symboluje jeho neutuchající touhu po lepším žitíru slovanských národů. U něj se modlí malá skupina zarmoucených moravských krajanů a v popředí, v levé dolní části obrazu, jeden z nich rozplýne ruce a skloní hlavu na znamení hlbokého smutku. Realistické detaily výjevu se v malbě mísí s chvíljou atmosférou romanticky uvolněné, světlém odlehčené přímořské scéně impresionistického rázení.

Obraz ideově navazuje na soudobé humanistické pojety dějin prof. T. G. Masaryka, prvního prezidenta samostatného česko-slovanského státu.

Dominantu obrazu tvoří velké gotické okno s geometrickou osnovou prostopujících se kruhů, jímž se síň proniká sluneční světlem jako symbol zrození nové svobody a konce náboženské nadvlády Říma nad Čechy.

Prázdna voda hladina značí Komenského úplnou opuštěnost. Jen malý plamínek horčicu lameny na pobřeží symboluje jeho neutuchající touhu po lepším žitíru slovanských národů. U něj se modlí malá skupina zarmoucených moravských krajanů a v popředí, v levé dolní části obrazu, jeden z nich rozplýne ruce a skloní hlavu na znamení hlbokého smutku. Realistické detaily výjevu se v malbě mísí s chvíljou atmosférou romanticky uvolněné, světlém odlehčené přímořské scéně impresionistického rázení.

Obraz ideově navazuje na soudobé humanistické pojety dějin prof. T. G. Masaryka, prvního prezidenta samostatného česko-slovanského státu.

The painting expresses the dramatic scene of encounter of King Jiří and the papal legate at a convention of Ultraquists and Catholics led by their bishops at the Royal Court in Prague's Old Town, a place which has not been preserved to this day. On the right of the painting a chair, knocked-over by the angry King Jiří, signifies that the papal legate, whose profile bears characteristics of Pope Pius II's face, will not be offered the place of honour for the talks. In the foreground, the clash of the secular and ecclesiastical powers is symbolized by a small boy holding a book entitled "Roma Finita".

The dominant feature of the painting is a large Gothic window with a geometric grid of intersecting circles through which sunlight enters the hall symbolizing the birth of new freedom and the end of Rome's religious domination over the Czechs.

The clear water surface represents Comenius's solitude. Just a small flickering flame in a lantern on the coast symbolizes his unceasing desire for a better future of the Slavic nations. A small group of saddened Moravians is praying near him and in the foreground, in the bottom left, one of them is stretching out his arms, his head lowered in a gesture of deep grief. The realistic details merge with the shimmering atmosphere of the romantically peaceful, lightened seaside scenery of Impressionist character.

The painting ideologically builds on the contemporary humanist interpretation of history of T. G. Masaryk, the first president of independent Czechoslovakia.

Mucha started this painting in

In fact, women have always been the forbidden entrance to the Mount Athos temple and still are; however Mucha found it convenient to incorporate the Marian cult into the composition since it had not been expressed sufficiently in the other works of the cycle. According to legend, Mary died at Athos, yet that is most probably just a myth. Her portrait might have been introduced to the temple by the first propagators of Christian doctrines and religion.

Obraz má jedinečnou osovou symetrii v prolínání několika plánů. Za zádkou je zobrazena skupina chlapců, držících se za ruce v pokleku kolem světelného středu, připomínající zednářský řetěz bratrů, usilujících o společnou věc. Za nimi stojí přisahající muži v různých uborech, ale nemají domovené tváře. V pozadí stojí postava Svatého v koruně rozložité slavnostní lásky, která ženy byla vymazána. Mucha si byl patrně vědom kritiky, jíž by tento obraz vyvolal, a tak jej nakonec nedokončil.

The painting has a unique axial symmetry with several merging planes. Behind the wall, a group of youths kneeling down, holding their hands around an illuminated centre, is depicted, reminiscent of a chain of Freemason brothers striving for a common goal. Behind them, there are the pledging men in various outfits; yet, their faces had not been painted. In the background, Goddess Slavia, patroness of Slavic national freedom, sits on a throne in the crown of the spreading linden tree despite the exclusion of women from the ceremony. Mucha was probably aware of the criticism that could occur against the spirit of this painting, so he did not complete it.

Obraz má jedinečnou osovou symetrii v prolínání několika plánů. Za zádkou je zobrazena skupina chlapců, držících se za ruce v pokleku kolem světelného středu, připomínající zednářský řetěz bratrů, usilujících o společnou věc. Za nimi stojí přisahající muži v různých uborech, ale nemají domovené tváře. V pozadí stojí postava Svatého v koruně rozložité slavnostní lásky, která ženy byla vymazána. Mucha si byl patrně vědom kritiky, jíž by tento obraz vyvolal, a tak jej nakonec nedokončil.

Přes značnou složitost stavby vrcholí na tomto obraze Muchův vyhraněný smysl pro dekorativní hodnotu plachy. Použil zde prvku vzestupné spirály, propojující všechna čtyři historická období, v rovnováze mezi horizontálním stáním a dynamickým pohybem uprostřed. Uzavřel umělec svou dlouholetou výpravou práci všechny čtyři historické období, která vede k významnému vrcholu. Počítá s významnou významem vztahu k vlasti, když všechny čtyři historická období jsou v jednom obrazu srovnány.

Obraz má jedinečnou osovou symetrii v prolínání několika plánů. Za zádkou je zobrazena skupina chlapců, držících se za ruce v pokleku kolem světelného středu, připomínající zednářský řetěz bratrů, usilujících o společnou věc. Za nimi stojí přisahající muži v různých uborech, ale nemají domovené tváře. V pozadí stojí postava Svatého v koruně rozložité slavnostní lásky, která ženy byla vymazána. Mucha si byl patrně vědom kritiky, jíž by tento obraz vyvolal, a tak jej nakonec nedokončil.

Přes značnou složitost stavby vrcholí na tomto obraze Muchův vyhraněný smysl pro dekorativní hodnotu plachy. Použil zde prvku vzestupné spirály, propojující všechna čtyři historická období, v rovnováze mezi horizontálním stáním a dynamickým pohybem uprostřed. Uzavřel umělec svou dlouholetou výpravou práci všechny čtyři historické období, která vede k významnému vrcholu. Počítá s významnou významem vztahu k vlasti, když všechny čtyři historická období jsou v jednom obrazu srovnány.

**PRŮVODCE VÝSTAVOU EXHIBITION GUIDE**

